



Highend  
air handling  
components

# RGK REGLAIR- JALOUSIEKLAPPE

## RGK REGLAIR CLAPETS DE RÉGLAGE



## JALOUSIEKLAPPE: EINE KLAPPE FÜR ALLES!

Jalousieklappen, auch Regulierklappen genannt, in allen gängigen Materialien, Grössen und Ausführungen. Zudem bieten wir eine Vielzahl Zusatz-Optionen und Übergrössen an. Das Lucoma-Baukastensystem ermöglicht uns eine äusserst flexible Umsetzung.

Jede Klappe wird nach Ihrem Wunsch, just in time, gefertigt.

## CLAPETS DE RÉGLAGE: UN VOLET POUR TOUT USAGE !

Des clapets de régulation, également appelés volets de dosage, dans tous les matériaux, tailles et modèles courants. Par ailleurs, nous offrons un grand nombre d'options supplémentaires et de dimensions spéciales. Le système modulaire de Lucoma permet une très grande souplesse dans la mise en œuvre.

Chaque clapet est fabriqué selon vos exigences, en temps et en heure.

### SIE HABEN FRAGEN? VOUS AVEZ DES QUESTIONS ?

Wir freuen uns auf Ihren Anruf. Nous nous réjouissons de votre appel.

Tel: +41 33 655 00 44, Mail: [info@lucoma.com](mailto:info@lucoma.com)

### SIE MÖCHTEN ERST SELBER PLANEN? VOUS SOUHAITEZ D'ABORD RÉALISER VOUS-MÊME LA PLANIFICATION ?

Die LUCOMA Online-Auslegungsprogramme ermöglichen es Ihnen, ganz einfach nach Ihren Vorgaben und Vorstellungen zu dimensionieren.

<https://lucoma.ch/produkte/regulierklappe/>

Grâce au programme de conception en ligne LUCOMA, vous pouvez facilement définir les dimensions suivant vos objectifs et vos besoins.

<https://lucoma.ch/fr/produkte/regulierklappe/>



Wenn „Standard“ nicht genug ist!  
Quand le standard ne suffit pas !

Rahmen Edelstahl  
(V2 / V4A) bis 600 °C  
Cadre en acier inoxydable  
(V2 / V4A) jusqu'à 600 °C

Gehäuse nach aussen gasdicht  
(Leckage max. 10 ltr./hm<sup>2</sup> bei 2'000 Pa)  
Boîtier étanche au gaz vers l'extérieur  
(fuite max. 10 ltr./hm<sup>2</sup> à 2000 Pa)

Rahmen isoliert  
Cadre isolé

Lamellen beheizt  
Lamelles chauffées

Maschengitter  
als Eingreifschutz  
Grille en mailles  
comme protection  
d'engrènement

Lamellen innen isoliert  
Lamelles isolées  
à l'intérieur

Antrieb im Luftstrom  
Entraînement dans  
le flux d'air

Lamellen Edelstahl  
(V4A) bis 600 °C  
Lamelles en acier inoxydable  
(V4A) jusqu'à 600 °C

Lamellen metallisch  
dichtend  
Lamelles à étanchéité  
métallique

Bundbüchse Teflon  
(z.B. Lackieranlagen)  
Bague à collerette  
en téflon (p.ex. pour in-  
stallations de peinture)

Fettdicht  
(Achsen mit O-Ringen  
abgedichtet)  
Étanche aux graisses  
(axes étanchéifiés par  
des joints toriques)

Sinterbronze Gleitlager  
(Standard)  
Palier en bronze fritté  
(standard)

Rahmen Aluminium  
Cadre en aluminium

Edelstahl-Buchse  
Douille en acier  
inoxydable

Rahmen Stahl, verzinkt  
Cadre en acier, galvanisé

über  
**10.000**  
Varianten



ATEX Zonen 1, 21 oder 2,22  
Zones ATEX 1, 21 ou 22

- Klappe dicht nach DIN 1946/4, CEN 1751 Kl. 3 oder 4, superdicht (4m<sup>3</sup>/hm<sup>2</sup> bei 300 Pa)  
Clapet étanche selon DIN 1946/4, CEN 1751 cl. 3 ou 4, super étanche (4m<sup>3</sup>/hm<sup>2</sup> à 300 Pa)
- ohne jegliche Schweißnaht  
sans aucun cordon de soudure
- problemlos komplett zerlegbar  
démontage complet facile
- maximale Dimensionen in Einteiliger Ausführung möglich (z. B. 7900 mm x 7900 mm)  
dimensions maximales possibles en version monobloc (par ex. 7900 mm x 7900 mm)



RGK  
mit Push and Pull Kabelzug  
avec câble de traction  
push-pull

RGK  
mit Zahnrädern und Handsteller  
avec roues dentées et dispositif  
de consigne



RGK  
mit Begleitheizung  
avec chauffage



RGK  
mit Bypass  
avec dispositif bypass

RGK  
mit Quersteg  
avec traverse

## ECKIGE AUSFÜHRUNG

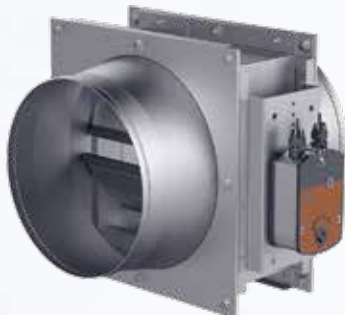
- **Alle Funktionsteile haben im 165 mm tiefen Rahmen Platz.** Keine Funktionsteile ragen über den Rahmen hinaus, keine Betätigungselemente im Luftstrom.
- **Rahmen** aus gerolltem C-Profil, an allen Ecken Langlöcher zum leichten Zusammenbauen mit benachbarten Anlageteilen
- **Hohlprofil-Lamellen** mit Spezialdichtungen aus EPDM (bis zu 120 °C hitzebeständig), alternativ aus Silikon (bis 200°C hitzebeständig)
- **Lamellen** laufen beidseitig in wartungsfreien Lagern.
- **Spiel- und wartungsfreies Gestänge** im C-Profil, durch aussenliegende Anordnung sehr betriebssicher
- **Minimum an Strömungsgeräuschen** durch stromlinienförmiges und schlankes Lamellenprofil, auch bei grossem, offenem Querschnitt mit geringem Luftwiderstand ( $\zeta_{\text{offen}} = 0,15$ )
- **Höchste Steifigkeit der einzelnen Lamellen** durch das Hohlprofil (maximale Lamellenlänge freitragend ohne Mittelsteg 2500 mm bei 650 Pa).
- **Mindestmass an Leckage** dank Dichtungen an den Lamellenkanten
- **Mit seitlichen Dichtungen** wird eine Dichtheit nach CEN 1751, Kl. 3, DIN 1946/4 oder superdicht erreicht.
- **Dichtheitsstufe 4,0 m<sup>3</sup>/hm<sup>2</sup> bei 300 Pa** durch zusätzliche Massnahmen möglich
- **Höchstmöglicher Korrosionsschutz** dank Herstellung ohne jegliche Schweissnaht
- Auf Wunsch können das Gestänge und die Achsen zum Schutz mit einem **Deckblech** abgedeckt werden

## EXÉCUTION CARRÉE

- **Toutes les pièces de fonctionnement sont correctement placées dans le cadre de 165 mm de profondeur.** Aucune pièce de fonctionnement ne dépasse du cadre, aucun élément de commande ne se trouve dans le flux d'air.
- **Cadre** en profilé C roulé, trous oblongs au niveau de tous les angles pour faciliter l'assemblage avec les autres pièces de l'installation.
- **Lamelles en profil creux** avec joints spéciaux en EPDM (résistant à la chaleur jusqu'à 120 °C) ou en silicone (résistant à la chaleur jusqu'à 200 °C).
- **Les lamelles** fonctionnent des deux côtés dans des paliers sans entretien.
- Tringlerie en **profilé C sans jeu et sans entretien**, sécurité de fonctionnement grâce à la disposition extérieure
- **Bruit de flux d'air minimal** grâce au profil aérodynamique et fin des lamelles, avec une faible résistance à l'air ( $\zeta_{\text{ouvert}} = 0,15$ ) même sur une grande section ouverte.
- **Rigidité maximale des différentes lamelles** grâce au profil creux (longueur maximale des lamelles autoportant sans traverse centrale 2500 mm pour 650 Pa).
- **Niveau de fuite minimal** grâce aux joints sur les bords des lamelles.
- **Les joints latéraux permettent d'obtenir** une étanchéité conforme à la norme CEN 1751, cl. 3, DIN 1946/4 ou super étanche.
- **Niveau d'étanchéité de 4,0 m<sup>3</sup>/hm<sup>2</sup> à 300 Pa** possible par des mesures supplémentaires.
- **Protection maximale contre la corrosion** grâce à la fabrication sans aucun cordon de soudure
- La tringlerie et les axes peuvent être recouverts sur demande d'une **tôle de recouvrement**.



RGK  
mit Flanschen  
avec brides



RGK  
mit Einsteckenden  
avec embouts



FLACHRAHMEN  
CADRE PLAT

## RUNDE AUSFÜHRUNG

- **Einsatz** in Kernkraftwerken, verfahrenstechnischen Anlagen und vielen anderen.
- **Aluminium** als Standard
- Auch in **Edelstahl V2A oder V4A** erhältlich
- Mit **Flanschen oder Einsteckenden** erhältlich
- **Bessere Regelcharakteristik** und wesentlich **kleineres Drehmoment** als eine einflügelige runde Klappe
- Flansche nach **Norm** oder nach **Kundenwunsch**
- Auf Wunsch können das Gestänge und die Achsen zum Schutz mit einem **Deckblech** abgedeckt werden
- Bei Bedarf kann das **Gehäuse gasdicht** ausgeführt werden

## EXÉCUTION RONDE

- **Utilisation** dans les centrales nucléaires, les installations de procédés techniques et bien d'autres.
- **En aluminium** en standard
- Également disponible en **acier inoxydable V2A ou V4A**
- Disponible avec **brides ou embouts**
- **Meilleure caractéristique de réglage et couple nettement plus faible** qu'un clapet rond à simple battant
- Brides conformément **à norme** ou **aux exigences du client**
- La tringlerie et les axes peuvent être recouverts sur demande d'une **tôle de recouvrement**
- Le **boîtier** peut être **étanche au gaz** si nécessaire

## FLACHRAHMEN

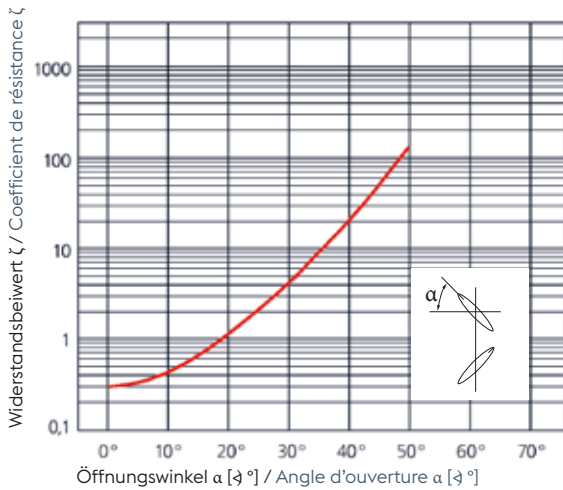
Wenn aus optischen, vor allem aber auch oft aus funktionellen Gründen eine Lüftungskomponente nicht vorstehen darf, ist ein entsprechender Flachrahmen gefragt. Flachrahmen von LUCOMA sind bereits ab Werk so vorbereitet, dass alle LUCOMA-Klappen mit dem Flachrahmen kombiniert und daher auf der Baustelle problemlos, effizient und optisch ansprechend in die Aussparung verbaut werden können. Bei Bedarf kann der Flachrahmen mit einer Revisionsöffnung (mit oder ohne Deckel) und einem Maschengitter als Eingriffschutz bestellt werden.

## CADRE PLAT

Il faut utiliser un cadre plat adapté si, pour des raisons esthétiques ou surtout pour des raisons de fonctionnement, un élément de ventilation ne doit pas faire saillie. Les cadres plats de LUCOMA sont déjà fabriqués en usine et ils peuvent être combinés avec tous les clapets LUCOMA. Par conséquent, ils peuvent être montés sur le chantier avec facilité, efficacité et élégance dans l'ouverture. Si nécessaire, le cadre plat peut être commandé avec une ouverture de révision (avec ou sans couvercle) et une grille en mailles comme protection d'engrènement.

# RGK REGLAIR-JALOUSIEKLAPPE

## WIDERSTANDSBEIWERZ $\zeta$ COEFFICIENT DE RÉSISTANCE $\zeta$



**Schliessmomente [Nm]** (gilt nur für Standardausführung und den lüftungsüblichen Druckbereich)

**Couples de serrage [Nm]** (valable uniquement pour le modèle standard et la plage de pression habituelle pour la ventilation)

ohne Mittelsteg / sans traverse centrale  
 $M$  [Nm] =  $[(0,23 \times Q) + (B \text{ [m]} \times Q)] \times 1,3$

mit Mittelsteg / avec traverse centrale  
 $M$  [Nm] =  $[(0,46 \times Q) + (B \text{ [m]} \times Q)] \times 1,3$

**Gewichte kg** (gilt nur für Standardausführung)  
**Poids en kg** (uniquement valable pour le modèle standard)

ohne Mittelsteg / sans traverse centrale  
 $P$  [kg] =  $(B \text{ [m]} + H \text{ [m]} \times 6) + (Q \times B \text{ [m]} \times 2,3)$

mit Mittelsteg / avec traverse centrale  
 $P$  [kg] =  $(B \text{ [m]} + H \text{ [m]} \times 6) + (Q \times B \text{ [m]} \times 2,3) + Q$

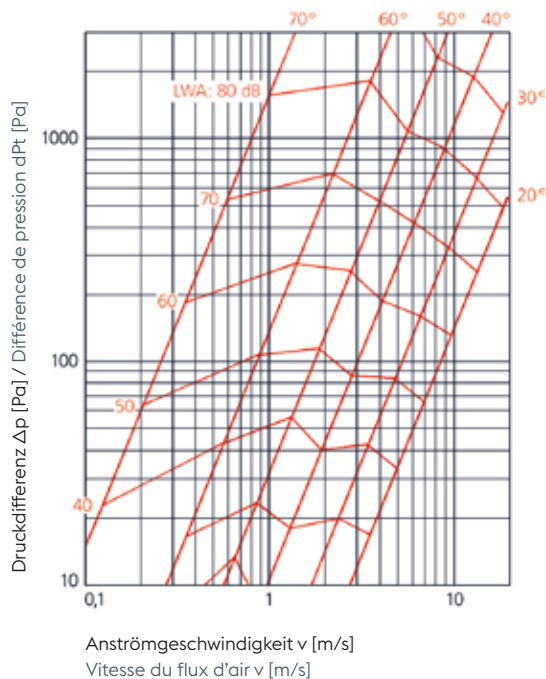
$Q$  = Anzahl Lamellen / nombre de lamelles

$B$  = Breite /  $L$  = Largeur

$H$  = Höhe /  $H$  = Hauteur

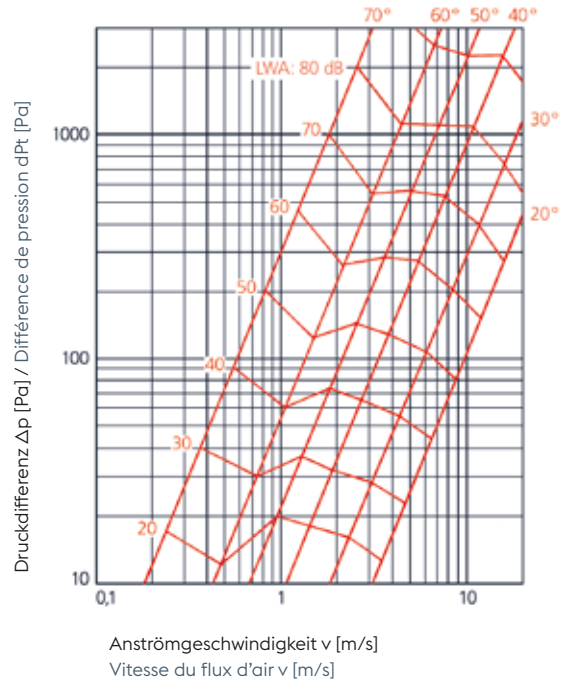
## RGK50 SCHALL-LEISTUNGS-DIAGRAMM DIAGRAMME PUISSANCE SONORE

Klappenstellung  
Position du clapet

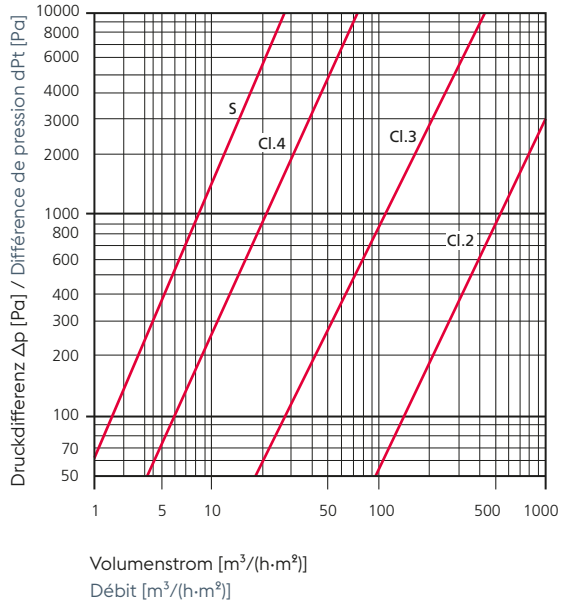


## RGK10 SCHALL-LEISTUNGS-DIAGRAMM DIAGRAMME PUISSANCE SONORE

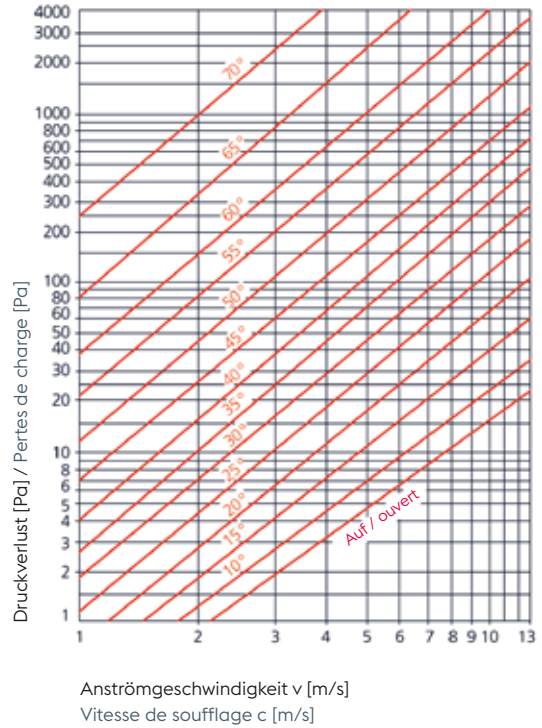
Klappenstellung  
Position du clapet



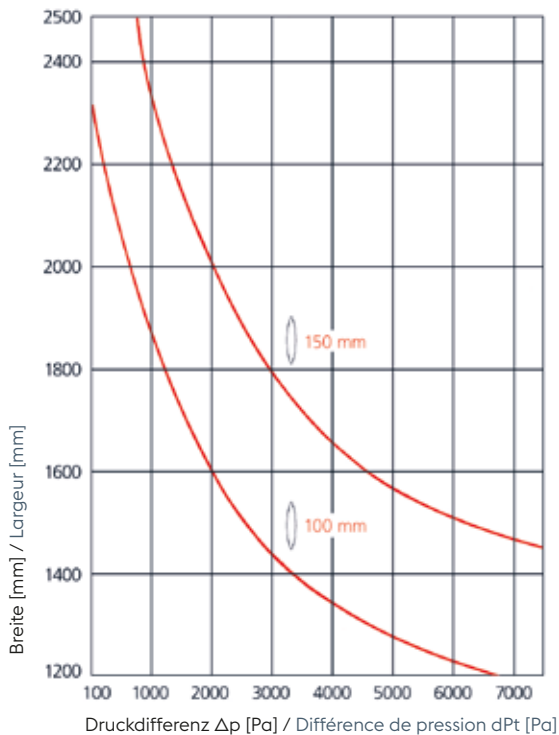
**LECKAGE  
FUITE**



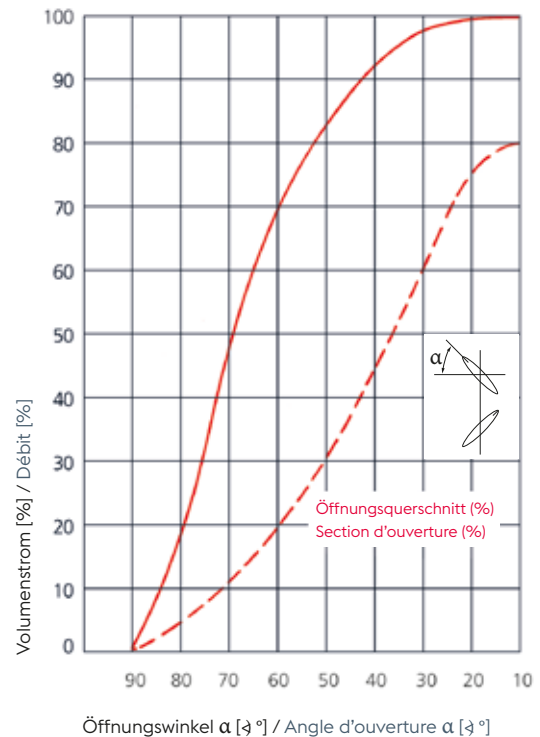
**DRUCKVERLUST-DIAGRAMM  
DIAGRAMME PERTE DE PRESSION**



**DRUCKBELASTUNG  
CHARGE DE PRESSION**



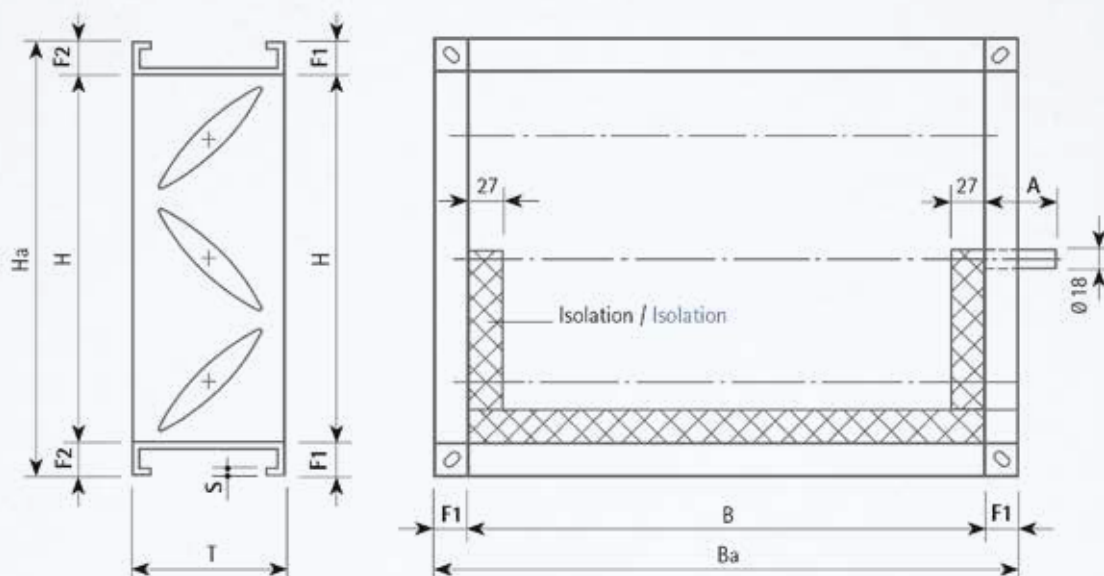
**REGELCHARAKTERISTIK  
CARACTÉRISTIQUE DE RÉGLAGE**



# RGK REGLAIR-JALOUSIEKLAPPE

## MASSBILD JALOUSIEKLAPPE

## ESQUISSE CLAPETS DE RÉGLAGE



### LEGENDE / LÉGENDE

**S** 2,0 mm = Aluminium  
1,5 mm = glv., V2A + V4A

**A** Standard = 125 mm  
Spezial = beliebige Länge  
*Standard = 125 mm*  
*Spécial = n'importe quelle longueur*

**T** Standard = 165 mm  
Spezial = 125 mm  
*Standard = 165 mm*  
*Spécial = 125 mm*

**F1/F2** 24, 35, 50 mm



MONTAGEKRALLE  
LA GRIFFE DE MONTAGE

### MONTAGEKRALLE

Die Montagekralle von Lucoma AG eignet sich besonders für die Montage von Klappen auf einer Aussparung. Dank der Montagekralle kann die Bohrung zur Befestigung der Klappe bis zu 150 mm vom Rand der Aussparung distanziert werden. So kann ein Ausbrechen der Bohrung in Beton, Backstein oder anderen brüchigen Materialien verhindert werden.

### LA GRIFFE DE MONTAGE

La griffe de montage de Lucoma AG est particulièrement adaptée au montage de clapets sur un évidement. Grâce à la griffe de montage, le trou de perçage pour la fixation du clapet peut être éloigné jusqu'à 150 mm du bord de l'évidement. Cela permet d'éviter les éclats autour du trou dans le béton, la brique ou d'autres matériaux fragiles.



Detaillierte  
Einbauanleitung  
Instructions de  
montage détaillées